
ZHONGWEN_L07_12

**** 12_月光奏鸣曲/Yuèguāng zòumíngqǔ/La Sonata Claro
de Luna/Moonlight Sonata ****

贝多芬 Bèiduōfēn 是 shì 世界 shìjiè 音乐 yīnyuè 史 shǐ 上 shàng 最 zuì 伟大 wěidà 的 de 作曲家 zuòqǔjiā 之一 zhīyī 。 / Beethoven es uno de los más grandes compositores en la historia de la música mundial. / Beethoven is one of the greatest composers in the history of world music.

他 Tā 1770 年 nián 12 月 yuè 17 日 rì 出生 chūshēng 于 yú 德国 Déguó 。 / Nació el 17 de diciembre de 1770 en Alemania. / He was born on December 17, 1770, in Germany.

由于 Yóuyú 受 shòu 家庭 jiāting 环境 huánjìng 的 de 影响 yǐngxiǎng ， 他 tā 从小 cóngxǎo 就 jiù 表现 biǎoxiàn 出 chū 音乐 yīnyuè 天才 tiāncái 。 / Debido a la influencia del entorno familiar, mostró un gran talento musical desde muy joven. / Due to the influence of his family environment, he showed musical genius from a young age.

长大 Zhǎngdà 以后 yǐhòu ， 他 tā 非常 fēicháng 刻苦 kèkǔ ， 年纪轻轻 niánjìqīngqīng 就 jiù 写 xiě 了 le 很多 hěnduō 音乐 yīnyuè 作品 zuòpǐn ， 名气 míngqì 越来越 yuèláiyuè dà 。 / Al crecer, trabajó muy duro, y desde muy joven ya había escrito muchas obras musicales, haciéndose cada vez más famoso. / When he grew up, he was very hard-working, and at a young age he had already written many musical works, and his fame grew larger and larger.

一 Yì 天 tiān 傍晚 bàngwǎn ， 贝多芬 Bèiduōfēn 出外 chūwài 散步 sànbù 。 / Una tarde, Beethoven salió a dar un paseo. / One evening, Beethoven went out for a walk.

天 Tiān 黑 hēi 了 le ， 月亮 yuèliang 出来 chūlái 了 le 。 / Se hizo de noche y salió la luna. / It got dark, and the moon came out.

明亮 Míngliàng 的 de 月光 yuèguāng 洒 sǎ 满 mǎn 了 le 大地 dàdì 。 / La brillante luz de la luna bañó toda la tierra. / The bright moonlight sprinkled all over the earth.

突然 Tūrán ， 他 tā 被 bèi 一 yì 阵 zhèn 钢琴声 gāngqínshēng 吸引 xīyǐn 住 zhù 。 / De repente, fue atraído por el sonido de un piano. / Suddenly, he was attracted by the sound of a piano.

他 Tā 仔细 zǐxì 一 yì 听 tīng ， 原来 yuánlái 钢琴声 gāngqínshēng 是 shì 从 cóng 一 yí 座 zuò 低矮 dī'ǎi 破旧 pòjiù 的 de 小屋 xiǎowū 里 lǐ 传 chuán 出来 chūlái 的 de 。 / Escuchó atentamente y se dio cuenta de que el sonido del piano provenía de una choza baja y en mal estado. / He listened carefully, and it turned out that the sound of the piano was coming from a low, dilapidated small house.

他 Tā 走 zǒu 到 dào 小屋 xiǎowū 门口 ménkǒu ， 琴声 qínshēng 忽然 hūrán 停 tíng 住 zhù 了 le 。 / Llegó a la puerta de la choza y el sonido del piano se detuvo repentinamente. / He walked to the door of the small house, and the sound of the piano suddenly stopped.

贝多芬 Bèiduōfēn 听见 tīngjiàn 屋 wū 里 lǐ 有 yǒu 人 rén 说话 shuōhuà 。 / Beethoven escuchó a alguien hablando dentro de la casa. / Beethoven heard someone talking inside the house.

一个 Yíge 姑娘 gūniang 说 shuō: “ 贝多芬 Bèiduōfēn 的 de 这 zhè 支 zhī 曲子 qǔzi 真 zhēn 难 nán 弹 tán ， 要是 yàoshi 能 néng 听一听 tīngyītīng 他 tā 是 shì 怎么 zěnmé 弹 tán 的 de ， 那 nà 该 gāi 多 duō 好 hǎo 啊 a ! ” / Una chica dijo: "Esta pieza de Beethoven es realmente difícil de tocar, ¡si tan solo pudiera escuchar cómo la toca él, qué bueno sería!" / A girl said: "This piece by Beethoven is really difficult to play, if only I could hear how he plays it, how wonderful that would be!"

一个 Yíge 小伙子 xiǎohuǒzi 说 shuō: “是 Shì 啊 a , 可是 kěshì 我 wǒ 只是 zhǐshì 个 gè 做 zuò 鞋 xié 的 de , 收入 shōurù 太 tài 低 dī , 音乐会 yīnyuèhuì 的 de 票 piào 太 tài 贵 guì 了 le , 我们 wǒmen 买 mǎi 不 bù 起 qǐ 。” / Un joven dijo: "Sí, pero yo solo soy un zapatero, mis ingresos son muy bajos, y las entradas para el concierto son demasiado caras, no nos las podemos permitir. / A young man said: "Yes, but I'm just a shoemaker, my income is too low, and the concert tickets are too expensive, we can't afford them.

不过 Búguò , 我 wǒ 一定 yíding 努力 nǔlì 工作 gōngzuò , 等 děng 我们 wǒmen 有 yǒu 了 le 钱 qián , 一定 yíding 让 ràng 你 nǐ 去 qù 听 tīng 。” / Sin embargo, trabajaré muy duro y, cuando tengamos dinero, me aseguraré de que vayas a escucharlo". / But I will definitely work hard, and when we have money, I will definitely let you go listen."

听到 Tīngdào 这里 zhèlǐ , 贝多芬 Bèiduōfēn 深 shēn 受 shòu 感动 gǎndòng , 忍不住 rěnbuzhù 敲 qiāo 了 le 敲 qiāo 门 mén , 走 zǒu 进 jìn 了 le 屋 wū 里 lǐ 。 / Al oír esto, Beethoven se sintió profundamente conmovido, no pudo evitar llamar a la puerta y entró en la casa. / Hearing this, Beethoven was deeply moved, couldn't help but knock on the door, and walked into the house.

小伙子 Xiǎohuǒzi 正在 zhèngzài 做 zuò 鞋 xié; 姑娘 gūniang 坐 zuò 在 zài 钢琴 gāngqín 前 qián , 是 shì 个 gè 盲 mǎng rén 。 / El joven estaba haciendo zapatos; la chica estaba sentada al piano, y era ciega. / The young man was making shoes; the girl was sitting in front of the piano, and she was a blind person.

贝多芬 Bèiduōfēn 说 shuō: “我 Wǒ 把 bǎ 刚才 gāngcái 那 nà 支 zhī 曲子 qǔzi 弹 tán 给 gěi 你们 nǐmen 听 tīngting 吧 ba 。” / Beethoven dijo: "Tocaré para ustedes esa pieza de hace un momento". / Beethoven said: "Let me play that piece from just now for you to listen to."

姑娘 Gūniang 赶快 gǎnkuài 站 zhàn 起来 qǐlái 让座 ràngzuò 。 / La chica se levantó rápidamente para ofrecerle su asiento. / The girl quickly stood up to offer her seat.

小伙子 Xiǎohuǒzi 端 duān 来 lái 一 yì 杯 bēi 茶 chá 。 / El joven le trajo una taza de té. / The young man brought a cup of tea.

贝多芬 Bèiduōfēn 说 shuō 了 le 声 shēng “谢谢 Xièxie” , 然后 ránhòu 就 jiù 坐 zuò 在 zài 钢琴 gāngqín 前 qián 弹 tán 了 le 起来 qǐlái 。 / Beethoven dijo "gracias", y luego se sentó al piano y comenzó a tocar. / Beethoven said "thank you", and then sat in front of the piano and started playing.

这时 Zhèshí , 一 yì 阵 zhèn 风 fēng 吹 chuī 来 lái , 桌子 zhuōzi 上 shàng 的 de 灯 dēng 灭 miè 了 le , 月光 yuèguāng 透 tòu 过 guo 窗 chuāng 户 hu 洒 sǎ 满 mǎn 了 le 小 xiǎo 屋 wū 。 / En ese momento, sopló una ráfaga de viento y la lámpara sobre la mesa se apagó; la luz de la luna entró por la ventana y llenó la choza. / At this time, a gust of wind blew, the lamp on the table went out, and the moonlight shone through the window, filling the small house.

坐 Zuò 在 zài 窗 chuāng 前 qián 的 de 姑娘 gūniang 好像 hǎoxiàng 一 yí 座 zuò 雕 diāo 像 xiàng , 显得 xiǎnde 美 měi 丽 lì 而 ér 高 gāo 贵 guì 。 / La chica, sentada frente a la ventana, parecía una estatua,

viéndose hermosa y noble. / The girl sitting in front of the window looked like a statue, appearing beautiful and noble.

这种 Zhèzhǒng 情景 qíngjǐng 使 shǐ 贝多芬 Bèiduōfēn 心里 xīnli 很 hěn 不 bù 平静 píngjìng , 他 tā 弹 tán 着 zhe 弹 tán 着 zhe 就 jiù 情不自禁 qíngbúzìjīn 地 de 即兴 jíxìng 弹 tán 起 qǐ 了 le 新 xīn 的 de 乐曲 yuèqǔ 。 / Esta escena hizo que el corazón de Beethoven se agitara profundamente, y mientras tocaba, comenzó de forma espontánea a improvisar una nueva melodía. / This scene made Beethoven's heart very restless, and as he played, he couldn't help but start improvising a new piece of music.

姑娘 Gūniang 和 hé 小伙子 xiǎohuǒzi 听 tīng 得 de 入 rù 了 le 神 shén 。 / La chica y el joven escuchaban cautivados. / The girl and the young man listened, completely absorbed.

琴声 Qínshēng 停 tíng 了 le , 当 dāng 他们 tāmen 突然 tūrán 想到 xiǎngdào 弹琴 tánqín 的 de 就是 jiùshì 贝多芬 Bèiduōfēn 时 shí , 贝多芬 Bèiduōfēn 已经 yǐjīng 悄悄 qiāoqiāo 地 de 离开 líkāi 了 le 。 / El sonido del piano se detuvo, y cuando de repente se dieron cuenta de que la persona que tocaba el piano era Beethoven, Beethoven ya se había marchado en silencio. / The piano sound stopped, and when they suddenly realized that the person playing the piano was Beethoven, Beethoven had already left quietly.

贝多芬 Bèiduōfēn 回到 huídào 家 jiā 里 li , 一口气 yìkǒuqì 写 xiě 下 xià 了 le 刚才 gāngcái 即兴 jíxìng 弹 tán 的 de 那 nà 首 shǒu 新 xīn 曲子 qǔzi 。 / Al volver a casa, Beethoven escribió de un tirón la nueva pieza que acababa de improvisar. / Beethoven returned home and wrote down in one breath that new piece he had just improvised.

这 Zhè 就是 jiùshì 著名 zhùmíng 的 de 《月光 Yuèguāng 奏鸣曲 zòumíngqǔ 》。 / Esta es la famosa "Sonata Claro de Luna". / This is the famous "Moonlight Sonata".

**** 字/zì/Caracteres/Characters ****

环 境 傍 散 钢 琴 矮 弹 伙 忍 盲 杯 阵 户 即
悄

1) 环 huán / anillo, rodear / ring, surround / HSK 3

- 环境 huánjìng / entorno / environment / HSK 3
- 环卫 huánwèi / saneamiento urbano / sanitation / Fuera de HSK
- 环保 huánbǎo / ecológico / environmental protection / HSK 4
- 我们 wǒmen 应该 yīnggāi 保护 bǎohù 环境 huánjìng 。 / Debemos proteger el medio ambiente. / We should protect the environment.

2) 境 jìng / frontera, ambiente / **border, environment** / HSK 3

- 环境 huánjìng / entorno / **environment** / HSK 3
- 国境 guójìng / frontera nacional / **national border** / HSK 6
- 边境 biānjìng / frontera / **border** / HSK 5
- 这 zhè 条河 tiáohé 是 shì 两国 liǎngguó 的 de 边境 biānjìng 。 / Este río es la frontera entre los dos países. / **This river is the border between the two countries.**

3) 傍 bàng / cerca de / **near** / HSK 4

- 傍晚 bàngwǎn / atardecer / **evening, dusk** / HSK 4
- 依山傍水 yīshānbàngshuǐ / junto a montañas y agua / **nestled between mountains and water** / Fuera de HSK
- 傍晚 bàngwǎn 的 de 天空 tiānkōng 很 hěn 美 měi 。 / El cielo del atardecer es muy hermoso. / **The evening sky is very beautiful.**

4) 散 sàn / dispersar / **disperse** / HSK 3

- 散步 sàn bù / pasear / **take a walk** / HSK 3
- 散会 sàn huì / terminar la reunión / **end a meeting** / HSK 5
- 拆散 chāisàn / separar, desunir / **break up, separate** / HSK 6
- 晚饭 wǎnfàn 后 hòu 我们 wǒmen 喜欢 xǐhuan 散步 sàn bù 。 / Después de cenar nos gusta pasear. / **After dinner, we like to take a walk.**

5) 钢 gāng / acero / **steel** / HSK 4

- 钢笔 gāngbǐ / pluma estilográfica / **fountain pen** / HSK 4
- 钢琴 gāngqín / piano / **piano** / HSK 3
- 她 tā 会 huì 弹 tán 钢琴 gāngqín 。 / Ella sabe tocar el piano. / **She can play the piano.**

6) 琴 qín / instrumento de cuerda / **stringed instrument** / HSK 3

- 口琴 kǒuqín / armónica / **harmonica** / Fuera de HSK
- 钢琴 gāngqín / piano / **piano** / HSK 3
- 琴声 qínshēng / sonido del instrumento / **sound of an instrument** / Fuera de HSK
- 远处 yuǎnchù 传来 chuánlái 美妙 měimào 的 de 琴声 qínshēng 。 / A lo lejos se oye un hermoso sonido de piano. / **Beautiful piano music can be heard in the distance.**

7) 矮 ǎi / bajo (estatura) / **short (height)** / HSK 3

- 低矮 dī'ǎi / bajo (edificio) / **low, short (building)** / HSK 6
- 矮小 ǎixiǎo / de baja estatura / **short and small** / HSK 6

- 高矮 gāo'ǎi / estatura (alto y bajo) / height (tall and short) / HSK 4
- 这 zhè 座房子 zuò fángzi 很 hěn 低矮 dī'ǎi 。 / Esta casa es muy baja. / This house is very low.

8) 弹 tán / tocar (instrumento) / play (instrument) / HSK 3

- 弹琴 tánqín / tocar un instrumento / play an instrument / HSK 3
- 弹奏 tánzòu / interpretar (música) / perform (music) / HSK 6
- 他 tā 从小 cóngxiǎo 就 jiù 学习 xuéxí 弹琴 tánqín 。 / Él aprende a tocar el piano desde pequeño. / He has been learning to play an instrument since childhood.

9) 伙 huǒ / compañero, grupo / companion, group / HSK 4

- 伙伴 huǒbàn / compañero / partner, companion / HSK 4
- 大伙儿 dàhuǒr / todos (coloquial) / everyone (colloquial) / HSK 5
- 小家伙 xiǎojiāhuo / pequeñajo / little guy, kid / Fuera de HSK
- 他们 tāmen 是 shì 一起 yìqǐ 长大 zhǎngdà 的 de 好 hǎo 伙伴 huǒbàn 。 / Ellos son buenos compañeros que crecieron juntos. / They are good companions who grew up together.

10) 忍 rěn / soportar / endure / HSK 4

- 忍不住 rěnbuzhù / no poder aguantar / can't help but / HSK 4
- 忍受 rěnrěn / soportar / endure, bear / HSK 5
- 容忍 róngrěn / tolerar / tolerate / HSK 6
- 她 tā 忍不住 rěnbuzhù 笑 xiào 了 le 起来 qǐlái 。 / Ella no pudo evitar reírse. / She couldn't help but laugh.

11) 盲 máng / ciego / blind / HSK 5

- 盲人 mángrén / ciego (persona) / blind person / HSK 5
- 盲文 mángwén / braille / Braille / Fuera de HSK
- 色盲 sè máng / daltonismo / color blindness / Fuera de HSK
- 这 zhè 位盲人 wèimáng rén 用 yòng 盲文 mángwén 阅读 yuèdú 。 / Esta persona ciega lee en braille. / This blind person reads using Braille.

12) 杯 bēi / taza, vaso / cup / HSK 1

- 杯子 bēizi / vaso / cup / HSK 1
- 水杯 shuǐbēi / vaso de agua / water cup / HSK 3
- 茶杯 chá bēi / taza de té / teacup / HSK 3
- 请 qǐng 给 gěi 我 wǒ 一 yì 杯 bēi 水 shuǐ 。 / Por favor dame un vaso de agua. / Please give me a cup of water.

13) 阵 zhèn / ráfaga, período / burst, period / HSK 3

- 阵地 zhèndì / posición (militar) / position (military) / HSK 6
- 阵风 zhènfēng / ráfaga de viento / gust of wind / HSK 4
- 阵雨 zhènyǔ / chubasco / shower (rain) / HSK 4
- 今天 jīntiān 下午 xiàwǔ 有 yǒu 阵雨 zhènyǔ 。 / Esta tarde habrá chubascos. / There will be showers this afternoon.

14) 户 hù / puerta, hogar / door, household / HSK 3

- 门户 ménhù / puerta, entrada / gateway, entrance / HSK 6
- 户主 hùzhǔ / cabeza de familia / head of household / Fuera de HSK
- 账户 zhànghù / cuenta bancaria / account / HSK 5
- 请 qǐng 提供 tíngōng 你 nǐ 的 de 银行 yínháng 账户 zhànghù 信息 xìnxī 。 / Por favor proporciona la información de tu cuenta bancaria. / Please provide your bank account information.

15) 即 jí / inmediatamente / immediately / HSK 4

- 立即 lìjí / de inmediato / immediately / HSK 4
- 即将 jíjiāng / a punto de / about to / HSK 4
- 即时 jíshí / en tiempo real / instant, real-time / HSK 6
- 请 qǐng 立即 lìjí 处理 chǔlǐ 这 zhè 件事 jiànshì 。 / Por favor atiende este asunto de inmediato. / Please handle this matter immediately.

16) 悄 qiāo / silencioso / quiet / HSK 4

- 悄悄 qiāoqiāo / silenciosamente / quietly / HSK 4
- 静悄悄 jìngqiāoqiāo / completamente silencioso / very quiet / HSK 5
- 悄悄话 qiāoqiāohuà / secreto (susurro) / whispered secret / Fuera de HSK
- 他 tā 悄悄地 qiāoqiāode 走进 zǒujìn 房间 fángjiān 。 / Él entró silenciosamente en la habitación. / He quietly walked into the room.

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

环境 Huánjìng / entorno / **environment**

影响 Yǐngxiǎng / influencia, afectar / **influence, affect**

表现 Biǎoxiàn / mostrar, expresar / **show, display**

作品 Zuòpǐn / obras (artísticas o literarias) / **works**
(of art or literature)

傍晚 Bàngwǎn / atardecer / **evening, dusk**

散步 Sànbù / pasear / **take a walk**

小伙子 Xiǎohuǒzi / joven, muchacho / **young man**

窗户 Chuānghu / ventana / **window**

平静 Píngjìng / tranquilo, calmado / **calm, quiet**

悄悄 Qiāoqiāo / silenciosamente / **quietly**

贝多芬 Bèiduōfēn / Beethoven / **Beethoven**

德国 Déguó / Alemania / **Germany**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

由于 Yóuyóu 受 shòu 家庭 jiāting 环境 huánjìng 的 de 影响 yǐngxiǎng , 他 tā 从小 cóngxiǎo 就 jiù 表现 biǎoxiàn 出 chū 音乐 yīnyuè 天才 tiāncái 。 / Debido a la influencia del entorno familiar, él mostró su talento musical desde que era muy joven. / **Due to the influence of his family environment, he showed musical genius from a young age.**

音乐会 Yīnyuèhuì 的 de 票 piào 太 tài 贵 guì 了 le , 我们 wǒmen 买 mǎi 不 bù 起 qǐ 。 / Las entradas para el concierto son demasiado caras, no podemos permitirnoslas. / **The concert tickets are too expensive, we can't afford them.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

环境 Huánjìng / entorno, medio
ambiente / **environment**

▪ 国境 Guójìng / frontera nacional / **national border**

▪ 入境 Rùjìng / entrar a un país / **enter a country**

▪ 出境 Chūjìng / salir de un país / **leave a country**

▪ 过境 Guòjìng / transitar por un país, paso
fronterizo / **transit through a country**

散步 Sànbù / pasear / **take a walk**

▪ 散会 Sànhuì / terminar una reunión / **dismiss a
meeting**

▪ 拆散 Chāisàn / desmontar, separar / **break up,
dismantle**

▪ 解散 Jiěsàn / disolver, dispersar / **disband,
dismiss**

钢笔 Gāngbǐ / pluma estilográfica / **fountain pen**

▪ 钢琴 Gāngqín / piano / **piano**

▪ 小提琴 Xiǎotíqín / violín / **violin**

▪ 大提琴 Dàtíqín / violonchelo / **cello**

▪ 琴声 Qínshēng / sonido del instrumento
musical / **sound of a musical instrument**

低头 Dītóu / bajar la cabeza / **bow one's head**

▪ 低声 Dīshēng / voz baja / **low voice**

▪ 低矮 Dī'ǎi / bajo, pequeño / **low and short**

弹琴 Tánqín / tocar un instrumento / **play a
musical instrument**

▪ 弹唱 Tánchàng / tocar y cantar / **play and sing**

小伙子 Xiǎohuǒzi / joven, muchacho / **young
fellow**

▪ 大伙儿 Dàhuǒr / todos / **everyone**

▪ 小家伙 Xiǎojiāhuo / pequeñajo, chiquillo / **little
guy, kid**

忍不住 Rěnbuzhù / no poder evitar / **cannot help
but**

▪ 忍受 Rěnrǒu / soportar, aguantar / **bear, endure**

▪ 忍让 Rěnràng / ser tolerante, ceder / **be tolerant,
yield**

▪ 忍痛 Rěntòng / soportar el dolor / **bear pain**

盲人 Máng rén / persona ciega / **blind person**

▪ 盲文 Mángwén / braille / **braille**

▪ 色盲 Sè máng / daltonismo / **color blindness**

▪ 文盲 Wén máng / analfabeto / **illiterate**

▪ 盲人摸象 Máng rén mō xiàng / ciegos tocando un
elefante (juzgar por una parte en lugar del
todo) / **blind men touching an elephant (to take a
part for the whole)**

杯子 Bēizi / vaso, taza / **cup, glass**

▪ 水杯 Shuǐbēi / vaso de agua / **water cup**

▪ 茶杯 Chábēi / taza de té / **teacup**

▪ 一杯茶 Yì bēi chá / una taza de té / **a cup of tea**

一阵风 Yí zhèn fēng / una ráfaga de viento / **a gust
of wind**

▪ 一阵歌声 Yí zhèn gēshēng / un estallido de
canto / **a burst of singing**

▪ 一阵香味 Yí zhèn xiāngwèi / una ráfaga de
fragancia / **a waft of fragrance**

窗户 Chuānghu / ventana / **window**

▪ 户口 Hùkǒu / registro de residencia,
empadronamiento / **registered residence**

▪ 户主 Hùzhǔ / cabeza de familia / **head of
household**

即兴 Jíxìng / improvisado / **improvised**

▪ 即将 Jíjiāng / estar a punto de / **be about to**

▪ 立即 Lìjí / inmediatamente / **immediately**

悄悄 Qiāoqiāo / silenciosamente / quietly

▪ 静悄悄 Jìngqiāoqiāo / muy silencioso / very quiet

▪ 悄悄话 Qiāoqiāohuà / susurro, secreto / whisper, secret word

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

由于 Yóuyú 受 shòu 家庭 jiāting 环境 huánjìng 的 de 影响 yǐngxiǎng , 他 tā 从小 cóngxiǎo 就 jiù 表现 biǎoxiàn 出 chū 音乐 yīnyuè 天才 tiāncái 。 / Debido a la influencia del entorno familiar, él mostró su talento musical desde que era muy joven. / Due to the influence of his family environment, he showed musical genius from a young age.

学习 Xuéxí 很 hěn 努力 nǔlì / estudia con mucho esfuerzo, / studies very hard,

▪ 中文 Zhōngwén 说 shuō 得 de 特别 tèbié 好 hǎo / y por eso habla chino especialmente bien. / and speaks Chinese especially well.

天气 Tiānqì 不 bù 好 hǎo / el clima es malo, / the weather is bad,

▪ 今天 Jīntiān 没 méi 出去 chūqù 散步 sànbù / y por eso hoy no salimos a pasear. / and today we didn't go out for a walk.

老师 Lǎoshī 的 de 帮助 bāngzhù / la ayuda del profesor, / the teacher's help,

▪ 进步 Jìnbù 很 hěn 快 kuài / y por eso ha progresado muy rápido. / and has made very fast progress.

音乐会 Yīnyuèhuì 的 de 票 piào 太 tài 贵 guì 了 le , 我们 wǒmen 买 mǎi 不 bù 起 qǐ 。 / Las entradas para el concierto son demasiado caras, no podemos permitirnoslas. / The concert tickets are too expensive, we can't afford them.

这 Zhè 房子 fángzi 太 tài 大 dà 了 le / Esta casa es demasiado grande, / **This house is too big,**

•租 Zū 不 bù 起 qǐ。 / no nos la podemos permitir alquilar. / **we can't afford to rent it.**

饭菜 Fàncài 太 tài 贵 guì 了 le / La comida es demasiado cara, / **The food is too expensive,**

•吃 Chī 不 bù 起 qǐ。 / no nos la podemos permitir comer. / **we can't afford to eat it.**

房租 Fángzū 太 tài 高 gāo 了 le / El alquiler es demasiado alto, / **The rent is too high,**

•住 Zhù 不 bù 起 qǐ。 / no nos lo podemos permitir (para vivir). / **we can't afford to live there.**

**** 对话/Duihua/Diálogo/Dialogue ****

(一 Yì 天 tiān , 贝多芬 Bèiduōfēn 在 zài 月光 yuèguāng 下 xià 散步 sànbù 。 — Yí 座 zuò 小屋 xiǎowū 里 li 传 chuán 来 lái 钢 gāng 琴 qín 声 shēng 。 贝多芬 Bèiduōfēn 走 zǒu 到 dào 小屋 xiǎowū 门 mén 口 kǒu , 听 tīng 见 jiàn tīngjiàn 里 lǐ 面 miàn 有 yǒu 人 rén 说 shuō 话 huà 。) / (Un día, Beethoven estaba paseando bajo la luz de la luna. Desde una pequeña choza provino el sonido de un piano. Beethoven caminó hasta la puerta de la choza y escuchó a alguien hablar adentro.) / (One day, Beethoven was taking a walk in the moonlight. The sound of a piano came from a small house. Beethoven walked to the door of the small house and heard someone talking inside.)

姑娘 Gūniang: 哥哥 Gēge , 贝多芬 Bèiduōfēn 的 de 这 zhè 支 zhī 曲 qǔ 子 zǐ 真 zhēn 难 nán 弹 tán , 要是 yàoshi 能 néng 听 tīng 到 dào 他 tā 是 shì 怎 zěn 么 me 弹 tán 的 de , 那 nà 该 gāi 多 duō 好 hǎo 啊 a ! / Chica: Hermano, esta pieza de Beethoven es realmente difícil de tocar, si tan solo pudiera escuchar cómo la toca él, ¡qué bueno sería! / Girl: Brother, this piece by Beethoven is really difficult to play, if only I could hear how he plays it, how wonderful that would be!

小伙子 Xiǎohuǒzi: 是 Shì 啊 a ! 可是 kěshì 我 wǒ 只 zhǐ 是 shì 个 gè 做 zuò 鞋 xié 的 de , 音乐 yīnyuè 会 huì 的 de 票 piào 太 tài 贵 guì 了 le , 我们 wǒmen 买 mǎi 不 bù 起 qǐ 。 不过 búguò , 我 wǒ 一 yí 定 dìng 努 nǔ 力 lì 工 gōng 作 zuò 。 等 děng 我们 wǒmen 有 yǒu 了 le 钱 qián , 一 yí 定 dìng 让 ràng 你 nǐ 去 qù 听 tīng 贝 Bèiduōfēn 的 de 音乐 yīnyuè 会 huì 。 / Joven: ¡Sí! Pero yo solo soy un zapatero, las entradas del concierto son demasiado caras y no podemos permitirnoslas. Sin embargo, trabajaré muy duro. Cuando tengamos dinero, me aseguraré de que vayas a un concierto de Beethoven. / Young man: Yes! But I'm just a shoemaker, the concert tickets are too expensive, we can't afford them. However, I will definitely work hard. When we have money, I will definitely let you go to Beethoven's concert.

姑娘 Gūniang: 真的 Zhēnde ? 谢谢 Xièxie 哥哥 gēge ! 我 Wǒ 太 tài 幸 xìng 福 fú 了 le , 真 zhēn 希 xī 望 wàng 那 nà 天 tiān 早 zǎo 点 diǎn 儿 er 到 dào 来 lái 。 / Chica: ¿De verdad? ¡Gracias, hermano! Soy tan feliz, de verdad espero que ese día llegue pronto. / Girl: Really? Thank you, brother! I am so happy, I really hope that day comes sooner.

(贝 Bèiduōfēn 多 duō 敲 qiāo 了 le 门 mén , 走 zǒu 进 jìn 小 xiǎo 屋 wū 。) / (Beethoven llamó a la puerta y entró a la choza.) / (Beethoven knocked on the door and walked into the small house.)

小伙子 Xiǎohuǒzi: 先 xiān 生 shēng , 您 nín 找 zhǎo 谁 shuí ? / Joven: Señor, ¿a quién busca? / Young man: Sir, who are you looking for?

贝 Bèiduōfēn 多 duō : 我 Wǒ 来 lái 弹 tán 一 yí 支 zhī 曲 qǔ 子 zǐ 给 gěi 你 nǐ 们 men 听 tīng 。 / Beethoven: He venido a tocar una pieza para ustedes. / Beethoven: I've come to play a piece for you to listen to.

姑 Gūniang 娘 niang : 先 xiān 生 shēng , 您 nín 请 qǐng 坐 zuò 。 / Chica: Señor, siéntese por favor. / Girl: Sir, please sit.

贝 Bèiduōfēn 多 duō : 我 Wǒ 就 jiù 弹 tán 刚 gāng 才 cái 那 nà 支 zhī 曲 qǔ 子 zǐ 吧 ba 。 / Beethoven: Tocaré la misma pieza de hace un momento. / Beethoven: I'll just play that piece from just now.

(贝 Bèiduōfēn 多 duō 弹 tán 了 le 起 qǐ 来 lái 。 兄 xiōng 妹 mèi 俩 liǎ 听 tīng 得 de 入 rù 了 le 神 shén 。 贝 Bèiduōfēn 多 duō 弹 tán 完 wán 后 hòu 悄 qiāo 悄 qiāo 地 de 离 lí 开 kāi 了 le 。) / (Beethoven empezó a tocar. Los

dos hermanos escuchaban cautivados. Beethoven, tras terminar de tocar, se marchó en silencio.) / (Beethoven started to play. The brother and sister were completely absorbed. After finishing playing, Beethoven left quietly.)

姑娘 Gūniang: 先生 Xiānsheng , 您 nín 就是 jiùshì 贝多芬 Bèiduōfēn 吧 ba ? / Chica: Señor, ¿usted es Beethoven, verdad? / Girl: Sir, you are Beethoven, aren't you?

小伙子 Xiǎohuǒzi: 妹妹 Mèimei , 他 tā 已经 yǐjīng 走 zǒu 了 le 。 / Joven: Hermana, ya se ha ido. / Young man: Sister, he has already left.

姑娘 Gūniang: 他 Tā 一定 yíding 是 shì 贝多芬 Bèiduōfēn , 我 wǒ 一 yì 听 tīng 他 tā 弹 tán 的 de 曲子 qǔzi 就 jiù 知道 zhīdào 了 le 。 / Chica: Seguro que era Beethoven, en cuanto escuché la pieza que tocó, lo supe. / Girl: He must be Beethoven, I knew it as soon as I heard the piece he played.

绕 Rào 口 kǒu 令 lìng / Trabalenguas / Tongue twister.

大 Dà 猫 māo 毛 máo 长 cháng , / El gato grande tiene el pelo largo, / The big cat has long hair,

小 Xiǎo 猫 māo 毛 máo 短 duǎn 。 / El gato pequeño tiene el pelo corto. / The small cat has short hair.

大 Dà 猫 māo 毛 máo 比 bǐ 小 xiǎo 猫 māo 毛 máo 长 cháng , / El pelo del gato grande es más largo que el del gato pequeño, / The big cat's hair is longer than the small cat's hair,

小 Xiǎo 猫 māo 毛 máo 比 bǐ 大 dà 猫 māo 毛 máo 短 duǎn 。 / El pelo del gato pequeño es más corto que el del gato grande. / The small cat's hair is shorter than the big cat's hair.

大 Dà 猫 māo 毛 máo 不 bù 比 bǐ 小 xiǎo 猫 māo 毛 máo 短 duǎn , / El pelo del gato grande no es más corto que el del gato pequeño, / The big cat's hair is not shorter than the small cat's hair,

小 Xiǎo 猫 māo 毛 máo 不 bù 比 bǐ 大 dà 猫 māo 毛 máo 长 cháng 。 / El pelo del gato pequeño no es más largo que el del gato grande. / The small cat's hair is not longer than the big cat's hair.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 贝多芬 Bèiduōfēn 听 tīng 了 le 姑娘 gūniang 和 hé 小伙子 xiǎohuǒzi 的 de 对话 duìhuà , 为什么 wèishénme 深 shēn 受 shòu 感动 gǎndòng ? / Al escuchar la conversación de la chica y el joven, ¿por qué Beethoven se sintió profundamente conmovido? / After hearing the conversation between the girl and the young man, why was Beethoven deeply moved?

(2) 《月光 Yuèguāng 奏鸣曲 zòumíngqǔ 》是 shì 怎么 zěnmē 写 xiě 成 chéng 的 de ? / ¿Cómo se compuso la "Sonata Claro de Luna"? / How was the "Moonlight Sonata" written?

贝多芬 Bèiduōfēn 的 de 成长 chéngzhǎng 故事 gùshi / La historia de crecimiento de Beethoven / The Story of Beethoven's Growth

1770 年 nián 12 月 yuè 16 日 rì , 贝多芬 Bèiduōfēn 出生 chūshēng 于 yú 莱茵河 Láiyīn Hé 边 biān 的 de 小 xiǎo 城市 chéngshì 波恩 Bō'ēn 。 / El 16 de diciembre de 1770, Beethoven nació en la pequeña ciudad de Bonn a orillas del río Rin. / On December 16, 1770, Beethoven was born in the small city of Bonn by the Rhine River.

他 Tā 家境 jiājìng 贫寒 pínhán , 父亲 fùqīn 是 shì 一个 yíge 唱诗班 chàngshībān 的 de 男高音 nángāoyīn 歌手 gēshǒu , 母亲 mǔqīn 是 shì 个 gè 女仆人 nǚpú rén 。 / Su familia era pobre, su padre era un cantante tenor del coro y su madre era sirvienta. / His family was poor, his father was a tenor singer in a choir, and his mother was a maidservant.

贝多芬 Bèiduōfēn 在 zài 音乐 yīnyuè 上 shàng 很 hěn 小 xiǎo 就 jiù 表现 biǎoxiàn 出 chū 极 jí 高 gāo 的 de 天赋 tiānfù , 甚至 shènzhì 经常 jīngcháng 被 bèi 人们 rénmen 拿 ná 来 lái 同 tóng 音乐 yīnyuè 神童 shéntóng 莫扎特 Mòzhātè 相 xiāng 比 bǐ 。 / Desde muy pequeño, Beethoven mostró un talento musical extremadamente alto, hasta el punto de ser comparado a menudo con el niño prodigio de la música, Mozart. / Beethoven showed an extremely high musical talent from a very young age, and was even often compared to the musical prodigy Mozart by people.

在 zài 音乐 yīnyuè 老师 lǎoshī 尼弗 Nífú 的 de 指导 zhǐdǎo 下 xià , 贝多芬 Bèiduōfēn 13 岁 suì 就 jiù 成为 chéngwéi 了 le 一 yí 名 míng 管风琴师 guǎnfēngqínshī , 并 bìng 自己 zìjǐ 创作 chuàngzuò 了 le 三 sān 首 shǒu 奏鸣曲 zòumíngqǔ 。 / Bajo la tutela de su maestro de música Neefe, Beethoven se convirtió en organista a la edad de 13 años y compuso él mismo tres sonatas. / Under the guidance of his music teacher Neefe, Beethoven became an organist at the age of 13, and composed three sonatas by himself.

1787 年 nián , 贝多芬 Bèiduōfēn 来到 láidào 了 le 当时 dāngshí 的 de 音乐 yīnyuè 之 zhī 都 dōu 维也纳 Wéiyě nà , 并 bìng 拜见 bàijiàn 了 le 当时 dāngshí 已经 yǐjīng 很 hěn 有 yǒu 名气 míngqì 的 de 莫扎特 Mòzhātè 。 / En 1787, Beethoven llegó a la capital de la música de la época, Viena, y fue a presentar sus respetos a Mozart, quien entonces ya era muy famoso. / In 1787, Beethoven came to Vienna, the capital of music at the time, and paid his respects to Mozart, who was already very famous then.

莫扎特 Mòzhātè 开始 kāishǐ 对 duì 这个 zhège 年轻人 niánqīngrén 并 bìng 没有 méiyǒu 太 tài 大 dà 的 de 兴趣 xìngqù , 他 tā 给 gěi 了 le 一 yí 段 duàn 音乐 yīnyuè 让 ràng 贝多芬 Bèiduōfēn 用 yòng 钢琴 gāngqín 即兴 jíxìng 发挥 fāhuī , 自己 zìjǐ 就 jiù 到 dào 隔壁 gébì 屋子 wūzi 和 hé 别人 biérén 聊天 liáotiān 去 qù 了 le 。 / Al principio, a Mozart no le interesaba mucho este joven; le dio un fragmento musical para que Beethoven improvisara con el piano, y él se fue a la habitación de al lado a charlar con otra persona. / Mozart was not very interested in this young man at first, he gave a piece of music for Beethoven to improvise on the piano, and went to the next room to chat with others.

然而 Rán'ér 贝多芬 Bèiduōfēn 的 de 琴声 qínshēng 所 suǒ 表现 biǎoxiàn 出来 chūlái 的 de 创造力 chuàngzàoli 和 hé 灵感 línggǎn 深深地 shēnshēndi 打动 dǎdòng 了 le 莫扎特 Mòzhātè , 他 tā 不由自主 bù yóuzhǐ 地 de 又 yòu 跑 pǎo 回 huí 到 dào 了 le 钢琴 gāngqín 旁 páng 。 / Sin embargo, la creatividad e

inspiración que mostraba Beethoven al tocar el piano conmovieron profundamente a Mozart, quien sin poder evitarlo volvió corriendo junto al piano. / However, the creativity and inspiration shown by Beethoven's piano playing deeply moved Mozart, and he couldn't help but run back to the piano.

贝多芬 Bèiduōfēn 一 yì 演奏 yǎnzòu 完 wán , 莫扎特 Mòzhātè 便 biàn 对 duì 屋 wū 内 nèi 的 de 所有 suǒyǒu 人 rén 说 shuō: “ 注意 Zhùyì 这个 zhège 年轻人 niánqīngrén ! / En cuanto Beethoven terminó de tocar, Mozart dijo a todos los presentes en la habitación: "¡Presten atención a este joven! / As soon as Beethoven finished playing, Mozart said to everyone in the room: "Pay attention to this young man! 总 Zǒng 有 yǒu 一 yì 天 tiān 他 tā 会 huì 震惊 zhènjīng 世界 shìjiè 的 de ! ” / ¡Algún día asombrará al mundo!" / One day he will shock the world!"

但是 Dànshì 贝多芬 Bèiduōfēn 并 bìng 没有 méiyǒu 机会 jīhuì 向 xiàng 莫扎特 Mòzhātè 学习 xuéxí , 因为 yīnwèi 就 jiù 在 zài 这时 zhèshí , 他 tā 的 de 母亲 mǔqīn 去世 qùshì 了 le , 他 tā 只好 zhǐhǎo 又 yòu 回到 huídào 家乡 jiāxiāng , 照顾 zhàogù 父亲 fùqīn 和 hé 两个 liǎngge 年龄 niánlíng 还 hái 小 xiǎo 的 de 弟弟 dìdi 。 / Sin embargo, Beethoven no tuvo la oportunidad de estudiar con Mozart, porque justo en ese momento, su madre falleció, y tuvo que regresar a su ciudad natal para cuidar a su padre y a sus dos hermanos menores. / However, Beethoven did not have the opportunity to learn from Mozart, because right at this time, his mother passed away, and he had to return to his hometown to take care of his father and two younger brothers.

1 7 9 2 年 nián , 贝多芬 Bèiduōfēn 再次 zàicì 来到 láidào 维也纳 Wéiyǎnà 拜师 bàishī 学艺 xuéyì , 并 bìng 很 hěn 快 kuài 成为 chéngwéi 著名 zhùmíng 的 de 钢琴家 gāngqínjiā 。 / En 1792, Beethoven regresó a Viena para ser aprendiz y perfeccionar su arte, y rápidamente se convirtió en un pianista famoso. / In 1792, Beethoven came to Vienna again to become an apprentice and learn the art, and quickly became a famous pianist.

但 Dàn 没 méi 过 guò 几 jǐ 年 nián , 贝多芬 Bèiduōfēn 的 de 听力 tīnglì 开始 kāishǐ 下降 xiàjiàng , 到 dào 后来 hòulái 就 jiù 全 quán 聋 lóng 了 le , 这 zhè 对 duì 他 tā 打击 dǎjī 很 hěn 大 dà 。 / Pero no pasaron muchos años cuando la audición de Beethoven comenzó a empeorar, y más tarde se quedó completamente sordo, lo cual fue un gran golpe para él. / But not many years passed before Beethoven's hearing began to decline, and later he became completely deaf, which was a huge blow to him.

但 Dàn 贝多芬 Bèiduōfēn 并 bìng 没有 méiyǒu 因此 yīncǐ 而 ér 放弃 fàngqì 自己 zìjǐ 热爱 rè'ài 的 de 音乐 yīnyuè 。 / Pero Beethoven no renunció a la música que amaba por ello. / But Beethoven did not give up the music he loved because of this.

他 Tā 说 shuō 过 guo 一 yì 句 jù 名言 míngyán: “ 我 Wǒ 要 yào 扼住 èzhù 命运 mìngyùn 的 de 咽喉 yānhóu , 它 tā 决 jué 不 bù 能 néng 使 shǐ 我 wǒ 屈服 qūfú 。” / Dijo una vez una frase célebre: "Agarraré al destino por el cuello; jamás logrará someterme". / He once said a famous quote: "I will take fate by the throat; it shall never make me yield."

在 Zài 同 tóng 命运 mìngyùn 的 de 抗争 kàngzhēng 中 zhōng , 他 tā 又 yòu 先后 xiānhòu 创作 chuàngzuò 出 chū 了 le 《命运 Mìngyùn 交响曲 jiāoxiǎngqǔ 》、《第九 Dìjiǔ 交响曲 jiāoxiǎngqǔ 》等 děng 深 shēn 受

shòu 人们 rénmen 喜爱 xǐ'ài 的 de 伟大 wěidà 作品 zuòpǐn 。 / En su lucha contra el destino, continuó componiendo sucesivamente obras tan grandes y queridas por el público como la "Sinfonía del Destino" y la "Novena Sinfonía". / In his struggle against fate, he successively composed great works deeply loved by people such as the "Symphony of Fate" and the "Ninth Symphony".

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

管 Guǎn / tubo, gestionar / tube, manage

弃 Qì / abandonar / abandon, discard

隔 Gé / separar, aislar / separate, partition

莱茵河 Láiyīn Hé / río Rin / Rhein River

壁 Bì / pared / wall

波恩 Bō'ēn / Bonn / Bonn

聊 Liáo / charlar / chat

莫扎特 Mòzhā tè / Mozart / Mozart

龄 Líng / edad / age

维也纳 Wéiyě nà / Viena / Vienna

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

指导 Zhǐdǎo / guiar, dirigir / guide, instruct

机会 Jīhuì / oportunidad / opportunity

隔壁 Gébi / habitación de al lado / next door

放弃 Fàngqì / rendirse, abandonar / give up

聊天 Liáotiān / charlar / chat

命运 Mìngyùn / destino / fate, destiny

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

名人 Míng rén 名言 míng yán / Citas célebres / Famous Quotes

1. 音乐 Yīnyuè 是 shì 比 bǐ 一切 yíqiè 智慧 zhìhuì 、一切 yíqiè 哲学 zhéxué 更 gèng 高 gāo 的 de 启示 qǐshì , 谁 Shuí 能 néng 渗透 shèntòu 音乐 yīnyuè 的 de 意义 yìyì , 便 biàn 能 néng 超脱 chāotuō 寻常 xúncháng 人 rén 无 wú 以 yǐ 自 zì 拔 bá 的 de 苦难 kǔnàn 。 —— 贝多芬 Bèiduōfēn / La música es una revelación más elevada que toda sabiduría y toda filosofía; quien pueda comprender el significado de la música, podrá liberarse del sufrimiento del que la gente común no puede escapar. — Beethoven / Music is a higher revelation than all wisdom and philosophy; whoever can penetrate the meaning of music will be able to transcend the suffering from which ordinary people cannot extricate themselves. — Beethoven
2. 艺术 Yìshù 的 de 真正 zhēnzhèng 意义 yìyì 在于 zài yú 使 shǐ 人 rén 幸福 xìngfú , 使 shǐ 人 rén 得到 dédào 鼓舞 gǔwǔ 和 hé 力量 lìliàng 。 —— 海顿 Hǎidùn / El verdadero significado del arte es hacer a las personas felices, brindarles aliento y fuerza. — Haydn / The true meaning of art is to make people happy, to give people encouragement and strength. — Haydn
3. 没有 Méiyǒu 热情 rèqíng , 就 jiù 不 bù 可能 kěnéng 创造 chuàngzào 出 chū 任何 rènhé 真正 zhēnzhèng 的 de 艺术 yìshù 作品 zuòpǐn 。 —— 舒曼 Shūmàn / Sin pasión, es imposible crear ninguna verdadera obra de arte. — Schumann / Without passion, it is impossible to create any true works of art. — Schumann
4. 不同 Bùtóng 生活 shēnghuó 接触 jiēchù , 就 jiù 不 bù 能 néng 为 wèi 生活 shēnghuó 创作 chuàngzuò 。 不 bù 锻炼 duànliàn 自己 zìjǐ 的 de 人格 réngé , 无 wú 由 yóu 产生 chǎnshēng 伟大 wěidà 的 de 作品 zuòpǐn 。 —— 聂耳 Niè Ěr / Sin contacto con diferentes formas de vida, no se puede crear para la vida. Si no se forja el propio carácter, no hay razón de la que surjan grandes obras. — Nie Er / Without contact with different lives, one cannot create for life. Without tempering one's own character, there is no way for great works to be produced. — Nie Er
5. 在 Zài 真正 zhēnzhèng 的 de 音乐 yīnyuè 中 zhōng , 充满 chōngmǎn 了 le 一 yī 千 qiān 种 zhǒng 心灵 xīnlíng 的 de 感受 gǎnshòu , 比 bǐ 言词 yáncí 更 gèng 好 hǎo 得 de 多 duō 。 —— 门德尔松 Méndé'ěrsōng / En la verdadera música, hay mil tipos de sentimientos del alma, lo cual es mucho mejor que las palabras. — Mendelssohn / In true music, there are a thousand kinds of feelings of the soul, which is much better than words. — Mendelssohn

▼ 评论 / Comentarios / Comments

月光奏鸣曲：音乐的力量与情感：

1. 字形的直观性：观察 环 (huán) 或 境 (jìng) , 能帮助学生联系字形与字义, 而不是死记硬背。
2. 从单字到词语的跳跃：这些字很少单独使用, 而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字, 就能打开认识十几个词的大门。
3. 语境记忆：结合具体的例句来学习 傍 (bàng) 这样的字, 比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: La Sonata Claro de Luna: el poder de la música y la emoción:

1. La transparencia de la forma: Observar 环 (huán) o 境 (jìng) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.

2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.

3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 傍 (bàng) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Moonlight Sonata: the power of music and emotion:

1. **The transparency of form:** Observing 环 (huán) or 境 (jìng) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.

2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.

3. **Memory through context:** Learning a character like 傍 (bàng) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
